



Safari de Botswana
| Pág. 11



Conoce a un miembro:
John Dillon | Pág. 6



Abrazar el cambio: todos
de eso! | Pág. 10



¡Estamos en Facebook!
UWRA-Madison



THE SIFTER

NEWSLETTER OF THE UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON RETIREMENT ASSOCIATION



VIAJE

Ve más allá de Van Gogh

POR COLLEEN MCCABE, MIEMBRO, COMITÉ DE VIAJES

¡Sumérgete este verano en el fabuloso mundo y obras de Vincent Van Gogh. La reconocida gira nacional de "Más allá de Van Gogh" llegará al Wisconsin Center de Milwaukee del 10 de julio al 19 de septiembre. Esta producción multimedia inmersiva mostrará las famosas obras de Van Gogh mientras escucha sus palabras con una partitura sinfónica. Las entradas están programadas cada 15 minutos y permitirán seis pies entre los asistentes. Algunas fechas y horarios ya están agotados, pero aún quedan muchos espacios disponibles. Para las personas mayores (65+), la entrada cuesta \$ 39, que incluye una tarifa de venta de entradas de \$ 6.^{norte}

Ir vangoghmilwaukee.com para obtener más información y comprar entradas.

VIAJE

Visitas a la galería en línea

POR COLLEEN MCCABE, MIEMBRO, COMITÉ DE VIAJES

La pandemia mundial cerró los viajes e incluso algunos museos, pero esa no es la razón por la que no pueda disfrutar de la experiencia desde la seguridad de su hogar. La mayoría de las principales galerías internacionales (¡y locales!) Tienen visitas guiadas en línea, algunas mejores que otras. Aquí hay tres que creo que son especiales.

Museo Van Gogh (Ámsterdam) vangoghmuseum.nl/es/visita/disfruta-del-museo-desde-casa

El recorrido virtual incluye unas 200 pinturas y más de 500 dibujos. Si prefiere un recorrido de 13 minutos con música, mire la versión 4K de YouTube que aparece en la lista.

Museo Picasso (Barcelona) aula.ricksteves.com/videos/museo-s-picasso-de-barcelona

La serie de videos para el aula de Rick Steve proporciona buena información de fondo y datos interesantes sobre los estilos cambiantes de Picasso, con ejemplos de la obra de arte. Esta es una breve descripción general, pero hay enlaces para explorar más.

Museo de Historia Natural (Londres) nhm.ac.uk/visit/mapa-de-galerías-y-museo/hintze-hall.html

Desplácese hasta la visita guiada por audio de Hintze Hall, la galería pública más grande, narrada por David Attenborough. Un magnífico esqueleto de ballena azul está suspendido del techo, rodeado de especímenes que van desde mamíferos hasta meteoritos, que representan la historia de nuestro planeta.^{norte}

DESDE LA MESA DEL DIRECTOR EJECUTIVO

Finales y comienzos

POR SANDI HAASE

PAGúnete a mí para dar la bienvenida a los recién elegidos personalidades y junta directiva: la presidenta electa Jane Dymond y los directores Mark Fink, Jim Stratton, Jurgen Patau, Mary Czyszczak-Lyne. Se unen a la nueva presidenta Esther Olson, al ex presidente Chris Kleinhenz, a la tesorera Beth Zemp, a la secretaria Marian Fisher y a los directores Marcy Doelp, Jack Sorenson, Millard Susman, Tom Broman y Laurie Mayberry.



En la reunión anual, nos despedimos de los miembros de la junta saliente. Ofrecemos nuestro más sincero agradecimiento a las directoras Susan Fischer, Karen LaMere y Wendy Way, que dejan la Junta. Todos han hecho contribuciones positivas y únicas a la Asociación.

Somos una asociación de voluntarios con más de 2.000 miembros. El éxito de UWRA se debe a todo el trabajo que realizan nuestros comités. Hay más de 70 miembros que ofrecen su tiempo como voluntarios y sirven en nuestros comités. El trabajo que ve con mayor frecuencia lo realiza el Comité de Tecnología Electrónica, el Comité de Asuntos Financieros en la Jubilación, el Comité de Almuerzos, el Comité de Oportunidades de Jubilación y el Comité de Viajes, que en el último año patrocinó casi 30 programas virtuales y 12 desayunos virtuales. Nuestros otros comités (que no planifican programas) incluyen Membresía y el Comité de Asociación y Compromiso.

Si está interesado en una mayor participación en la Asociación de Jubilados, unirse a un comité sería un buen lugar para comenzar. Puede obtener más información sobre cada comité visitando UWRAmadison.org.
¡Considere unirse a un comité y compartir sus habilidades, talentos e intereses hoy!

Se están trabajando muchos planes para una emocionante gama de programas de otoño. Tenga en cuenta que *El tamiz* toma un descanso

durante el verano. El siguiente *Cedazo* será la Edición de septiembre. Continuaremos usando el "bloque de anuncios" en el UWRAmadison.org casa página para actualizaciones de noticias. Continúe estando bien. ¡Nos vemos en el otoño!**norte**

Sabías...?

Y Puede descargar una copia electrónica de *El tamiz* a tu computador. Ir UWRAmadison.org/Sifter, encontrar el problema que desea y ábralo (haga doble clic). Una vez que esté abierto, haga clic derecho para abrir una pequeña ventana con la opción de "guardar". Al hacer clic en "guardar" se abre una ventana que muestra la estructura de su archivo. Seleccione la ubicación donde desea guardar el archivo.**norte**

Ofertas de trabajo de Madison Crossing Guard

Esté en forma y saludable trabajando como Guardia de Cruce Escolar de Madison. El salario inicial es de \$ 17.91 hora (aproximadamente \$ 700 + por mes) con aumentos regulares y licencia por enfermedad ganada. ¿Eres responsable, confiable y disfrutas de los niños y el aire libre? ¡Entonces te queremos a ti! Trabaje de lunes a viernes sin fines de semana, noches ni feriados. Disfrute del tiempo libre durante el día escolar. A finales de junio / principios de julio de 2021, habrá una solicitud de empleo disponible en cityofmadison.com.

[cityofmadison.com / HR / Employment / JobOpenings.cfm](http://cityofmadison.com/HR/Employment/JobOpenings.cfm). Buscar Posiciones "por hora" para el enlace de guardia de cruce. Si tiene preguntas, comuníquese con los Supervisores de Guardia de Cruce de Tráfico e Ingeniería al 266-4703.**norte**

DESAYUNO VIRTUAL ESTE-OESTE

Jueves, 10 de junio de 2021

9: 00-10: 00 a. M.

Reunión en línea

Fecha límite de inscripción: 7 de junio

Se requiere registro previo. Regístrese en línea en:

UWRAmadison.org/event-4085594

Puede llamar o enviar un correo electrónico a la Oficina de la Asociación para registrarse. El enlace del webinar y la información de la llamada se incluirán en las confirmaciones de inscripción y la reunión.

recordatorios enviados por correo electrónico a los inscritos.

UW-Madison Retirement Association Membership Application and Renewal Form

(Please Print)

Name		Spouse/Partner Name	
Email		Spouse/Partner Email	
Are you retired? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Year you retired?	Are you retired? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Year you retired?
Retired from? (Department)		Retired from? (Department)	
Classification <input type="checkbox"/> Academic Staff <input type="checkbox"/> Academic Staff (limited) <input type="checkbox"/> Faculty <input type="checkbox"/> Faculty (limited) <input type="checkbox"/> University Staff		Classification <input type="checkbox"/> Academic Staff <input type="checkbox"/> Academic Staff (limited) <input type="checkbox"/> Faculty <input type="checkbox"/> Faculty (limited) <input type="checkbox"/> University Staff	
Home phone	Mobile phone	Mobile phone	
Street Address		City/State	Zip Code +4
MEMBERSHIP LEVEL OPTIONS. All levels include a digital edition of <i>The Sifter</i> which is published monthly September–June.			AMOUNT
<input type="checkbox"/> Annual \$20 <input type="checkbox"/> Bargain (6 yrs.) \$100 <input type="checkbox"/> Life \$300 <input type="checkbox"/> Not Yet Retired \$10 <input type="checkbox"/> Outside of 535xx, 537xx, 539xx: <input type="checkbox"/> \$10 (1 yr.) or <input type="checkbox"/> \$50 (6 yrs.)			

You are encouraged to join online! Visit UWRAmadison.org

- You can:
- Join and pay online
 - Join online and pay by check payable to UWRA
 - Join by mailing this form and a check payable to UWRA to UW–Madison Retirement Association, 21 N. Park Street, Room 7205, Madison, WI 53715-1218

Un rayo de luz del aislamiento del año pasado: la inclusividad

POR SUSAN FISCHER, COPRESIDENTE DEL COMITÉ DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

Fo muchos de nosotros, este último año ha sido uno de aprender nuevas tecnologías y nuevas formas de realizar tareas familiares como ir de compras, realizar operaciones bancarias, visitar amigos y visitar al médico. Para esta alma relativamente de baja tecnología, ¡NO ha sido un paseo fácil!

Dicho esto, el liderazgo de la UWRA (especialmente, entre otros, nuestra maravillosa directora ejecutiva Sandi Haase) ha hecho un trabajo fenomenal al hacer que nuestra asociación pase de una experiencia casi totalmente en persona a una completamente virtual en un período de tiempo asombrosamente corto; esto ha sido Pivot con una P mayúscula! Esta transición a lo virtual se ha realizado en un tiempo récord sin apenas cambios en la cantidad de presentaciones y oportunidades del programa. Extrañamos vernos en persona y esperamos con ansias el día en que algunos eventos puedan realizarse en persona. Pero es probable que la programación y las reuniones virtuales continúen.

Entonces, ¿qué pasa con ese llamado rayo de luz? Todos los miembros que viven fuera del condado de Dane, fuera de Wisconsin, diablos, incluso fuera de los EE. UU., Han podido acceder a nuestros programas y noticias.

letras. Y ahora también puede servir en los comités de UWRA. Los comités se han estado reuniendo a través de Zoom y es probable que continúen así en el futuro previsible. No es necesario estar aquí en persona; simplemente ajústese al cambio de hora si no se encuentra en la zona horaria central. Ampliar la geografía dentro de los comités sería enriquecedor para los equipos y beneficiaría a toda la UWRA. Uno de nuestros miembros del comité de RCO (Tom Eggert) se acerca desde una cabaña en Rhinelander, así que puedo ver a Tom todos los meses. ¡Encantador!

Los comités de la UWRA incluyen Asuntos Financieros en la Jubilación (CFMR), Tecnología Electrónica (ETC), Desafíos y Oportunidades de Jubilación (RCO), Viajes, Almuerzos, Membresía, Asociación y Compromiso (CPE) y Oficina Comercial y Operaciones (BOOT). Estos grupos brindan una impresionante variedad de programas, actividades y servicios. Las descripciones de los comités se enumeran en UWRAmadison.org/ en Acerca de / Comités, y las reuniones se enumeran en la página de inicio en Eventos / Reuniones de comité con enlaces a las próximas reuniones.

Todos los miembros de la UWRA están invitados a unirse a un comité y participar desde la comodidad de su hogar. Puede que ya no vivas en Madison o sus alrededores, ¡pero nos encantaría que te unas a nosotros!

LIGA UNIVERSITARIA

Los programas 2021-22 incluyen museos, Saboya, Naufragios, Cambio Climático

La Liga Universitaria lo invita a unirse a nosotros en los programas planeados para el año 2021-22.

Viejo Mundo Wisconsin

Un programa especial de verano (virtual) el jueves 29 de julio de 2021 a las 11:00 a.m. presenta a Dan Freas, director de Old World Wisconsin. Hablará sobre cómo se originó este museo al aire libre, la experiencia del visitante actual y los proyectos más nuevos, incluida una cervecería y una taberna de la década de 1930.

Museo Chazen

Para el Fall Coffee, la mañana del miércoles 22 de septiembre de 2021, Amy Gilman, directora del Museo Chazen, discutirá cómo le ha ido al museo durante la pandemia y sus perspectivas para el futuro.

Madison Savoyards

En el Candlelight Concert de diciembre en la noche del viernes 3 de diciembre de 2021, los Madison Savoyards interpretarán canciones de su repertorio.

El naufragio del *Edmund Fitzgerald*

El martes 22 de marzo de 2022, en el almuerzo de primavera, la columnista del periódico y autora Rochelle Pennington presentará "El hundimiento del *Edmund Fitzgerald*."

Reunión Anual y Charla sobre Cambio Climático

El orador principal de la reunión anual de la Liga de la mañana del 10 de mayo de 2022 será Stanley Temple, profesor emérito de conservación de Beers-Bascom en UW-Madison. Presentará "Aldo Leopold, Fenología y Cambio Climático".

Los programas futuros pueden ser virtuales o en una ubicación por determinar. [norte](#)

Para más información sobre programas de la Universidad Liga, visita univleague.wisc.edu.

CENTRO DE INVESTIGACIÓN DE ENFERMEDADES DE WISCONSIN ALZHEIMER

Charla sobre dieta y nutrición para personas que viven con un deterioro cognitivo leve

En la Dra. Michelle Braun, líder nacional en el campo del cerebro salud, el viernes de junio 18, 9: 30-11: 30 a. M. Para "Vida saludable con Imparcialidad cognitiva leve emparejamiento: Nutrición en Acción." "Esta clase se llevará a cabo virtualmente en Zoom.



Braun es el autor del libro. *Cerebro de alto octanaje: 5 pasos basados en la ciencia para agudizar su memoria y reducir su riesgo de Alzheimer*. Ella ofrecerá los asistentes estrategias respaldadas por la ciencia para mejorar la salud del cerebro a través de la dieta y la nutrición, así como información sobre alimentación consciente y opciones creativas para integrar alimentos saludables en su dieta.

La charla es parte de la serie de conferencias trimestrales, "Vida sana con DCL". Esta serie está diseñada para apoyar y educar a las personas que viven con un diagnóstico de deterioro cognitivo leve (DCL), una etapa intermedia entre el deterioro cognitivo esperado del envejecimiento normal y la disminución más pronunciada de la demencia. Las clases son gratuitas y abiertas al público.

La serie está patrocinada por el Centro de Investigación de la Enfermedad de Alzheimer de Wisconsin y la Sección de Wisconsin de la Asociación de Alzheimer. [norte](#)

Obtenga más información y regístrese en adrc.wisc.edu/mci.

¿Lectura de verano?



PAGAlquile por correo electrónico las reseñas de sus libros para la columna Marcas de libros en el próximo año. Cedazo a columna coordinador Laurie Mayberry en laurie.mayberry@wisc.edu.

REFLEXIONES

Buenos vecinos

POR MARY BARNARD RAY

Lcomo muchos de ustedes, vivo en una gran ¡vecindario! Recientemente, experimentamos un ejemplo de eso, pero necesita información básica para comprenderlo.

Hace unas semanas, decidí aprender a ser un "maestro reciclador" de Madison. Esto implicó asistir a dos clases de Zoom y hacer un proyecto para compartir información sobre reciclaje con la comunidad. Estoy en la mitad de este proceso. Después de asistir a las clases, me di cuenta de que había estado cometiendo un error básico al aplastar mis recipientes y latas de plástico; La compleja tecnología de clasificación utilizada para nuestro reciclaje funciona mejor si todos los contenedores de plástico se mantienen como burbujas (con las tapas puestas y no aplastadas) para que puedan ser expulsados por ráfagas de aire de la masa de material no clasificado. Las latas —aluminio y otros metales— también pasan mejor por el sistema si no se aplastan. Si quieres ver cómo funciona el sistema, **mira el video en [youtube.com/watch?v=Vwch1g-wUgQk](https://www.youtube.com/watch?v=Vwch1g-wUgQk)**. ¡Y ese, amigos, es su primer consejo de reciclaje de mi parte!

¿Qué importancia tiene eso para mi vecindario? Bueno, solicitamos un contenedor de reciclaje más grande para acomodar estos mejores hábitos, y eso significó que tuvimos que dejar nuestro contenedor actual en la calle para que lo recogieran y reemplazaran. Pero tenemos el tipo de vecinos serviciales que enrollarán nuestros contenedores hasta el garaje si nos olvidamos de hacerlo. De hecho, un vecino hace esto como un pasatiempo y un servicio para el resto de nosotros. Le dijimos a ese vecino que nuestro contenedor de reciclaje tenía que permanecer fuera hasta que lo reemplazaran. Sin embargo, ¡él no es el único vecino servicial que tenemos! Tuvimos que mover el contenedor de reciclaje a la calle varias veces, esperando que la ciudad lo cambiara.

Supongo que uno podría quejarse de esta ayuda de vecinos como un inconveniente, pero para mí es un indicio conmovedor de buenos vecinos. Nadie se quejó del contenedor. Nadie fue lo suficientemente entrometido como para llamar y preguntar por qué lo dejamos fuera. Simplemente se sintieron conmovidos para ayudar mientras pasaban. Ese es el tipo de vecindario que es, no entrometido,

no intrusivo, pero siempre dispuesto a ayudar cuando se ve una necesidad. Por eso también todo el mundo tiende a quedarse afuera limpiando. sus caminos de entrada después viene la quitanieves ayudar a los demás hasta que se despeje la entrada de todos. Y es por eso que cada uno vecino ayudó a proporcionar comida durante semanas después de que un vecino sufriera un aneurisma. Finalmente, es por eso que nadie se muda realmente de este vecindario hasta que se necesite la vida asistida.

Esperamos que tenga vecinos tan maravillosos y que tenga la oportunidad de ayudarlos y apreciarlos este verano. Y, por supuesto, también tienes a los maravillosos amigos de UWRA para hacerte compañía este verano. ¡Nos vemos en septiembre!**norte**

MARCAS DE LIBRO

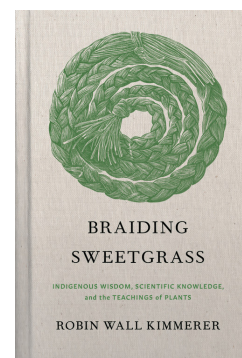
Trenzado Sweetgrass

POR SHEILA LEARY, **CEDAZO** EDITOR

I estaba encantado cuando el club de lectura de mi vecindario eligió leer el ensayo colección *Trenzado Sweetgrass: Sabiduría indígena, conocimiento científico y enseñanzas de las plantas* por Robin Wall Kimmerer.

Kimmerer trenza sus experiencias como botánica, profesora universitaria, mujer Potawatomi, madre, narradora de historias, portadora de cultura y jardinera para reflexionar sobre las plantas como nuestras maestras más antiguas y sobre la Tierra como una madre infinitamente generosa.

Con una prosa hermosa que transmite de manera atractiva el conocimiento científico y la sabiduría tradicional, nos muestra los caminos para vivir de manera sostenible en el mundo moderno con todos los seres, ya sean nenúfares o escarabajos. **norte**

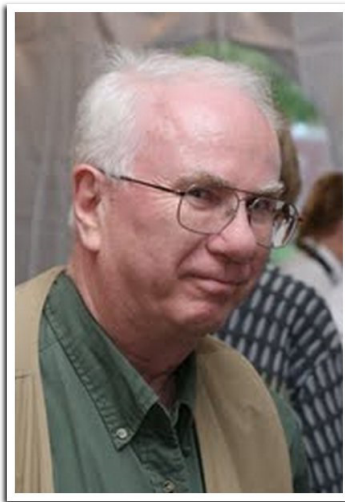


CONOZCA A UN MIEMBRO DE UWRA

Bibliotecas y bibliotecología

POR JOHN DILLON, MIEMBRO DE UWRA

METRO Gran parte de mi vida temprana la pasé entre las granjas lecheras y los bosques de la zona rural de Summit, Rhode Island. Fue allí, gracias al servicio de mi madre en la junta de la biblioteca pública local y a sus amistades con dos bibliotecarios estatales muy capaces, que tuve mi primera introducción a lo que más tarde se convirtió en una carrera en bibliotecas y bibliotecología.



Mi respaldo académico El terreno está en Clásicos (grados de Yale y de Duke). Mientras aún estaba en la escuela de posgrado, me alisté en el ejército bajo la presión del reclutamiento. Después de estudiar Alemán en la famosa sucursal de la costa oeste del Defense Language Institute en Monterey, California, me desempeñé como investigador vestido de civil en la Ar-

la unidad anti-mercado negro de my en Alemania. Quizás engañados por los estereotipos, algunas personas se sorprenden al saber que una vez fui sargento en la Policía Militar.

Una fuerte contracción en los puestos de nivel de entrada en Clásicos a mediados de la década de 1970 hizo que reconsiderara mis planes profesionales. Influenciado favorablemente por modelos a seguir en Duke, pasé a la bibliotecología académica (título de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill). Después de nueve años en SUNY Binghamton, llegué a UW – Madison en 1986. Mi esposa Mary Ann, que había estado a cargo de la biblioteca en la sede corporativa de New York State Electric and Gas, llegó dos años después. Hemos residido en Madison desde entonces.

En la UW me desempeñé principalmente como Biblioteca General

Especialista en materias de System para una canasta de disciplinas de humanidades con un enfoque mayoritariamente en Europa Occidental, que brinda administración de colecciones, referencias especializadas e instrucción bibliotecaria en estas disciplinas, y actúa como enlace de las Bibliotecas con una amplia gama de departamentos y programas pertinentes.

Me jubilé en 2012 como Bibliotecario Académico Distinguido emérito. Desde entonces, he participado activamente en las bibliotecas Friends of the UW – Madison. También soy una especie de secretaria de clase para un grupo informal de veteranos de mi unidad del Ejército en Alemania. Hasta que llegó la pandemia, había viajado bastante. Ahora Mary Ann y yo pasamos más tiempo más cerca de casa. Los lugares favoritos para salir incluyen el UW Arboretum, Goose Pond y Nine Springs.

norte

1 de abril a 5 de mayo de 2021

DAMOS LA BIENVENIDA A NUEVOS MIEMBROS

William Burlingham,
Cirugía

Stuart Churchill-Hoyer,
Gestión de inscripciones

Richard Cornwell,
Medicamento

Diane Elson,
Medicina SMPH

Barbara Hamel, General
Sistema de biblioteca

Raymond Hamel,
Sistema de biblioteca general

Scott Hildebrand, Oficina
del Vicerrector de Finanzas y Administración

Carol Jenkins-Espinosa,
Centro de Limnología

Linda Keller,
Atmosférico y oceánico

Ciencias

Pamela Kostle,
Salud ambiental y

Seguridad

John Kostle

Pam Lewis,

Centro Waisman

John McDermott,

Radiología diagnóstica

Catherine Middlecamp,

Instituto Nelson para

Estudios ambientales

Diane Norback,

Patología y

Medicina de laboratorio

Marianne Smukowski,

Centro de Investigación Lechera

Ann Stewart, Escuela de

Medicina Veterinaria

{ ¡La UWRA es su red en la jubilación! }

ACTIVIDADES UWRA**Subvención de contrapartida de la UWRA para las escuelas públicas de Madison**

Si realiza una donación a una escuela pública local, la UWRA proporciona hasta \$ 1000 cada año en una subvención de contrapartida a la Fundación para las Escuelas Públicas de Madison por todas las donaciones realizadas por nuestros miembros a cualquier escuela pública del condado de Dane. Recuerde informar sus donaciones a las escuelas públicas al Oficina de la asociación en retireassn@mailplus.wisc.edu entonces que se les pueda acreditar por nuestra subvención de contrapartida.

Gracias por sus donaciones pasadas, que nos han permitido continuar brindando el monto total de nuestra subvención de contrapartida en apoyo de nuestras fantásticas escuelas públicas. [norte](#)

4RESERVA**RECEPCIÓN DE MEMBRESÍA DE UWRA****Carson Gulley Center, UW – Madison****Miércoles, 20 de octubre de 2021**

5: 00–7: 00 p. M.

La Junta Directiva de la UWRA se complace en anunciar que se están realizando planes para una recepción de miembros en el Carson Gulley Center en el campus en octubre. Esta será nuestra oportunidad de reencontrarnos y disfrutar de la compañía del otro. Se servirán entremeses ligeros. Esté atento a más detalles sobre el registro y el estacionamiento en septiembre de 2021 *Cedazo* y en el sitio web de UWRA. ¡Marque sus calendarios hoy!

¿Vas a visitar el campus pronto?

Una página web de Servicios de transporte de UW – Madison enumera la disponibilidad en tiempo real de espacios de estacionamiento en los lotes del campus. Este sitio dinámico se puede actualizar para proporcionar los recuentos más actualizados de puestos vacantes. Es una gran herramienta. [Visita Transportation.wisc.edu/park-ing-lots/lot-occupancy-count/](https://transportation.wisc.edu/park-ing-lots/lot-occupancy-count/)

RESUMEN DEL WEBINAR**La Rusia de Putin y la redefinición del poder**

POR SUSAN FISCHER, COPRESIDENTE DEL COMITÉ DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

DEl ávido M. McDonald, el Profesor Distinguido de Historia Alice D. Mortenson / Petrovich, nos brindó un vistazo de la búsqueda de Rusia por el poder mundial bajo el liderazgo de Vladimir Putin. Me quedó claro que el sistema político y las actitudes en Rusia (en su forma actual y como la antigua Unión Soviética) son bastante diferentes de nuestras experiencias estadounidenses y son difíciles de comparar.

{ Rusia está sembrando desinformación, desconfianza y confusión en todo el mundo. }

Una conclusión clave fue que, mientras que en el pasado Rusia / Unión Soviética usaban el poder físico como el principal medio para lograr la dominación, ahora usa el poder fiscalmente más efectivo de la tecnología para sembrar desinformación, desconfianza y confusión en todo el mundo. Hubo algunas preguntas y discusiones sobre las influencias en las elecciones presidenciales de EE. UU. En 2016 y 2020. Si mi entendimiento es correcto, McDonald sugirió que la interferencia directa de Rusia en el proceso electoral real no era probable, pero la actividad rusa para influir, confundir y sembrar La división entre el público estadounidense ciertamente estaba ocurriendo, y podemos esperar que continúe.

La historia de la Rusia de Putin es enredada e intrigante. Rusia es un país con el que hemos compartido una relación conflictiva durante décadas.

Si no escuchó esta conferencia y está interesado en aprender más, le recomiendo que acceda a la grabación de este seminario web. [norte](#)

Encuentre una grabación de video y la presentación de diapositivas de este seminario web [en UWRAmadi son.org](https://UWRAmadison.org) en [Recursos / Presentaciones / 2020–2021 \(enero-junio\)](#).

RESUMEN DEL WEBINAR

¿Qué pasó con mi salón de clases? Enseñanza y aprendizaje en línea

POR BRAD HUGHES, MIEMBRO, COMITÉ DE
TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA

Este interesante e informativo seminario web presentó cómo era la enseñanza y el aprendizaje en línea en la Universidad en la primavera de 2021. Presentó a un estudiante de pregrado sobresaliente y cuatro profesores y personal académico creativos y dedicados de una amplia gama intencional de disciplinas y tipos de instrucción.

Janet Batzli describió cómo ella y sus colegas adaptaron los cursos de laboratorio en el Programa Biocore para entornos en línea e híbridos, con alguna instrucción de investigación de campo en persona a distancia. La estudiante Haania Khan explicó lo bien que le funcionó la instrucción sincrónica en línea en los cursos de Biocore, al tiempo que reconoció cuánto han perdido algunos estudiantes por las experiencias limitadas de laboratorio y cuán limitadas se sienten algunas de sus clases de video asincrónicas cuando no incluyen ninguna discusión u otra interacción entre ellos, estudiantes y con el instructor.

Alicia Lee, profesora de clarinete, nos ayudó a comprender cómo los estudiantes y profesores de música de estudio de manera creativa se han adaptado al aprendizaje en línea y cómo Zoom ha mejorado la calidad de audio para instrumentos musicales, aunque originalmente optimizado para el habla. Ella habló conmovedoramente de lo que se ha perdido ya que los conjuntos de estudiantes no han podido actuar.

Dianna Murphy, del Instituto de Idiomas, habló de las muchas complicaciones de la enseñanza y el aprendizaje en línea en cursos pequeños de idiomas orales intensivos y las muchas pérdidas de los programas de estudios en el extranjero. También destacó los aspectos positivos de llevar el mundo exterior a los cursos de idiomas y cultura en línea.

Al dar una visión de Provost's Office de cómo los estudiantes han respondido al aprendizaje en línea en todo el campus, John Zumbunnen, vicerrector de enseñanza y aprendizaje, también explicó cómo los estudiantes en su curso de ciencias políticas han realizado un trabajo efectivo en grupos pequeños en línea. También hizo puntos poderosos sobre

cómo aprender a enseñar en línea hace años lo obligó a pensar intencionalmente en todos los aspectos de la enseñanza.

Millard Susman, miembro de la UWRA, que asistió a este seminario web, pensó que "este era un relato tan amplio y bien presentado de una aventura no buscada en la educación que debería ser de interés para una audiencia de todo el campus". [norte](#)

Encuentre grabaciones de video de estos seminarios web en [UWRAmadison.org en Recursos / Presentaciones / 2020-2021 \(enero-junio\)](https://UWRAmadison.org/en/Recursos/Presentaciones/2020-2021).

RESUMEN DEL WEBINAR

Caminata virtual por el parque estatal Devil's Lake

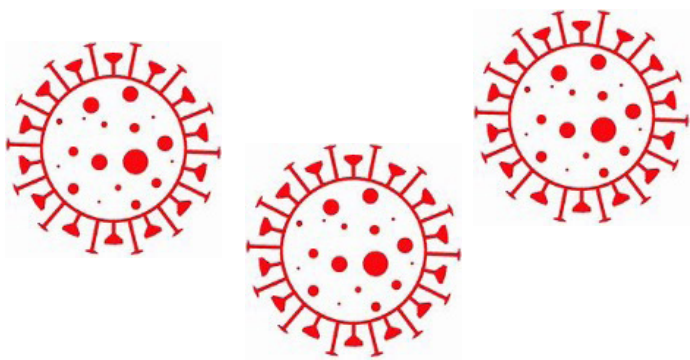
POR ALLEN R. LIEGEL, MIEMBRO, COMITÉ DE VIAJES

Fue un placer tener a Brooke Norsted, subdirectora del Museo de Geología de UW-Madison, que nos guiara en una caminata virtual por el Parque Estatal Devil's Lake. Vimos vistas del parque y el hermoso paisaje, con un enfoque en la orilla sur del lago. Nuestra caminata incluyó vistas de Baraboo Quartzite, una roca muy dura con coloración rosa. Un pie cúbico de esta roca pesa 165 libras.

Los senderos que seguimos habían sido cortados a través de esta roca por el Civilian Conservation Corps (CCC), que tenía un campamento en Devil's Lake State Park desde 1933 hasta 1942. El calor y la presión sobre la arena en esta área durante muchos, muchos años fusionaron la arena granos, convirtiendo la piedra arenisca en cuarcita.

Norsted explicó que los baches que vimos en Potholes Trail se formaron cuando una roca dura quedó atrapada en un remolino, perforando una roca más blanda para formar el hoyo. El sendero de las grutas era plano y estaba bordeado por sumideros de aire frío llamados grutas. Podrías descender unos diez pies en estas grutas para sentarte y descansar, o incluso hacer un picnic. Las grutas son unos diez grados más frías que el sendero de arriba.

Norsted también nos llevó más allá del Bird Mound, uno de los diez montículos de efigies que hay en el parque. HoChunk Nation tiene una relación con Devil's Lake State Park y organiza eventos allí cada año que están abiertos al público. [norte](#)



RESUMEN DEL WEBINAR

Virología y vacunas COVID-19

POR ESTHER OLSON, COPRESIDENTE DEL COMITÉ DE VIAJES

Tom Friedrich compartió con nosotros su perspectiva sobre el virus COVID-19 y las vacunas. Profesor de virología en la Facultad de Medicina Veterinaria de UW-Madison, él y sus colegas de laboratorio estudian cómo los virus pandémicos, incluidos el VIH, la influenza, el Zika y el SARS-CoV2, evolucionan para emerger, propagarse y causar enfermedades.

Explicó cómo el virus COVID ingresa al cuerpo para dañar las funciones celulares, especialmente las células del tracto respiratorio inferior. Nos mostró cómo funcionan las vacunas y por qué las vacunas COVID-19 podrían desarrollarse rápidamente, basándose en 20 años de investigación sobre otros virus corona. Señaló que, aunque las vacunas Pfizer y Moderna difieren de las vacunas Johnson & Johnson y Astra-Zeneca, todas se desarrollaron a partir de décadas de investigación y experiencia. Su éxito abre posibilidades para desarrollar futuras vacunas.

Friedrich habló sobre cómo las mutaciones de los virus dan como resultado linajes genéticos variados que pueden usarse para rastrear la propagación de virus específicos a través del espacio y el tiempo. Citó el brote del campus de la UW en el otoño de 2020 y cómo este brote se extendió a la comunidad en general. También habló sobre las variantes actuales identificadas en Wisconsin — B.1.1.7, B.1.427 y B.1.429 — y los motivos de preocupación, ya que se han extendido por todo el estado.^{norte}

RESUMEN DEL WEBINAR

¡El Seguro Social funciona para todos!

POR KAREN C. HOLDEN, MIEMBRO, COMITÉ DE ASUNTOS FINANCIEROS EN LA JUBILACIÓN

Miric Kingson habló sobre el programa de Seguro Social a una audiencia que ya estaba muy familiarizada con su tema; lo más probable es que sean beneficiarios del programa de Vejez y Sobrevivientes y Discapacidades (OASDI) (también conocido como Seguro Social), o contribuyentes de FICA si aún no son beneficiarios de OASDI. Kingson es profesor de trabajo social en la Universidad de Syracuse y codirector fundador de Social Security Works (socialsecurityworks.org).

Esta no fue una presentación que detallara las disposiciones actuales de elegibilidad y pago de la OASDI, sino una revisión enérgica de cómo se formó y reformó el programa a lo largo de los 86 años de historia del Seguro Social, y cómo podría abordar los desafíos actuales del mercado laboral y de ingresos. Sostuvo que el programa sirve a valores comunitarios importantes: integración de la ayuda mutua y la autoayuda, la preocupación por los vecinos, la dignidad individual, la fe en la democracia y el gobierno, y un pacto entre generaciones para asegurar la protección básica a las familias en caso de discapacidad o muerte. Presentó datos actuales del programa: destinatarios de los beneficios, fuentes de ingresos y proyecciones de costos y pagos futuros.

{ No se trata de dólares y centavos, se trata de personas que aspiramos a ser ".norte

Kingson sostuvo que el Seguro Social, que representa solo el 4,98% del PIB en 2020 y se prevé que aumente a solo el 5,86% en 2095, es un programa asequible que puede reformarse para abordar la vulnerabilidad económica de los trabajadores con salarios bajos, las personas mayores y las minorías. Él detalló propuestas para mejoras de beneficios e ingresos, con estimaciones de costos / ahorros adjuntos a cada una. Su declaración final fue: "El Seguro Social no se trata solo de dólares y centavos. Se trata del tipo de personas que aspiramos a ser ".^{norte}

Encuentre grabaciones de video y presentaciones de diapositivas de estos seminarios web en UWRAdison.org en Recursos / Presentaciones / 2020–2021 (enero-junio).

Formulario de pedido de suscripción para copia impresa de *El tamiz*

- La suscripción en papel se ejecuta al mismo tiempo que una membresía en el año fiscal de la UWRA (del 1 de julio al 30 de junio)
- La suscripción es renovable anualmente
- Las suscripciones de varios años no están disponibles en este momento
- Printed Sifter se limita a enviar por correo solo a direcciones de EE. UU. NOTA: Todos los miembros reciben una copia electrónica de *El tamiz* mensual.

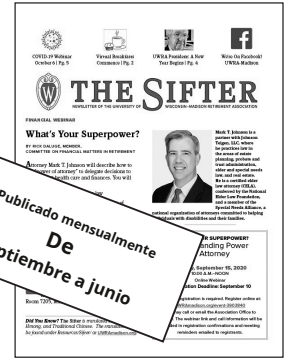
Deseo suscribirme a *El tamiz* en formato papel al costo adicional de \$ 15 / año.

(Por favor imprimir)

Nombre		
calle		
Ciudad	Expresar	Zip + 4 dígitos
Correo electrónico		

- Tú
- Suscribirse a *El tamiz* y pague en línea a través de la tienda UWRA en línea
- lata:
- Suscribirse a *El tamiz* en línea a través de la tienda UWRA en línea y pague con cheque pagadero a UWRA
 - Suscribirse a *El tamiz* enviando este formulario y un cheque pagadero a UW-Madison Retirement Association, 21 N. Park Street, Room 7205, Madison, WI 53715-1218

Se le anima a suscribirse a *El tamiz* en línea! Visite UWRAmadison / Store para ordenar



**Publicado mensualmente
De
Septiembre a junio**

**COLADOR DE PAPEL
SUSCRIPCIÓN
COSTO
\$ 15 ANUALMENTE**

TALLER DE VELA

Aceptar el cambio, ¡todo!

POR DIANNE HOPKINS, MIEMBRO DE UWRA

I Me complace compartir una invitación a los miembros de la UWRA para que asistan a un próximo taller patrocinado por SAIL — Compartiendo vidas activas e independientes. "Adoptar el cambio: todo" es parte de una serie de talleres que, como miembro voluntario, he ayudado a desarrollar durante los últimos cuatro años. La serie cubre una variedad de temas relevantes para los estudiantes de por vida jubilados.

"Abrazar el cambio, ¡todo!" Kristin Litzelman, profesora asociada de la Escuela de Ecología Humana de UW-Madison y especialista estatal de la División de Extensión, presentará el martes 22 de junio a las 10:30 a. m. Litzelman,

con la asistencia de nuestro SAIL entrando en el futuro Comité, creó el contenido general de este valioso taller.

La reducción de personal, la mudanza, los cambios físicos, las pérdidas, el hacer nuevos amigos y los cambios familiares pueden ser temas difíciles de abordar. En este taller puede reflexionar sobre lo que significan para usted el envejecimiento y la independencia y aprender habilidades para aprovechar las oportunidades, repensar los desafíos y abordar el envejecimiento de frente. Este es un gran primer paso si no se siente preparado para lo que se avecina. Una variedad de actividades del taller incluirán una presentación, discusiones en grupos pequeños, autoevaluaciones y lecturas.**norte**

Para registrarse, llame a SAIL al 230-4321 o visite sailtoday.org. Se agradece enormemente una donación de \$ 15 a SAIL.

norte Fechas del calendario de la UW – Madison Retirement Association norte

Los eventos de UWRA están en pausa durante el verano. Continúe monitoreando el UWRAmadison.org sitio web para más actualizaciones.

Para obtener información sobre los próximos viajes de PLATO, visite platomadison.org/page-18561.

*Para obtener información sobre las reuniones de la Junta y el Comité y los plazos para *El tamiz* consulte el sitio web de UWRA en UWRAmadison.org.*

VIAJE

Sudáfrica, Botswana Safaris y Zimbabwe

POR GAIL L. HOLMES, MIEMBRO, COMITÉ DE VIAJES

YEstás invitado a disfrutar de tres semanas en África, desde tu sillón. En marzo de 2019, volamos a Johannesburgo, Sudáfrica, y luego viajamos a Ciudad del Cabo. Nos quedamos con una maestra de escuela y su madre en su casa alquilada dentro de un recinto cerrado. Dijeron que fueron identificados como de color.

Diariamente, pasamos por un gran vecindario de familias negras que vivían en chozas de aluminio corrugado y cobertizos contruidos con paletas de envío viejas en suelo de tierra. Después del apartheid, los ciudadanos negros fueron trasladados a asentamientos alejados del centro de la ciudad. El gobierno no financia sus escuelas y atención médica, los trabajos son casi inexistentes y el transporte al centro de la ciudad es caro, peligroso y poco confiable.

Sudáfrica ha estado experimentando una sequía de años. El agua para enjuagar los platos del desayuno permaneció en la sartén durante toda la semana. Todos los días me bañaba con una esponja y la última noche me daba una ducha corta y me lavaba el pelo.

Nuestro viaje en ferry a Robben Island, donde Nelson Mandela estuvo encarcelado durante 18 de sus 27 años tras las rejas, se canceló debido a los fuertes vientos y las olas. Tomamos un teleférico hasta la cima de Table Mountain y fuimos a Cape Hope en el extremo sur del continente. Allí disfrutamos de una colonia de pingüinos sudafricanos, llamados pingüinos burro por el sonido que hacen. Hubo una degustación de vinos en los viñedos de Spier, un sabroso plato de carne de la Selva Negra para almorzar en la finca vinícola de Stellenbosch y un recorrido por el encantador Jardín Botánico Nacional de Kirstenbosch, declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

El siguiente fue un safari en Botswana con Conservation Safari. Aviones pequeños nos llevaron a Pom Pom y Lebala, campamentos de lujo en el delta del Okavanga, durante cuatro días en cada uno. La rutina era levantarse a las 5:30 a.m., ver el amanecer, tomar café alrededor de la fogata y partir a las 6:30 en un Land Rover. Un observador de animales buscó huellas de patas en la arena para

indican la presencia de grandes felinos. Aproximadamente a las 10:30, regresamos al campamento para un desayuno buffet completo.

Durante la parte más calurosa del día, descansamos y nadamos, luego regresamos al Land Rover para ver a los animales cuando estaban activos nuevamente. Al regresar al campamento en la oscuridad profunda, el observador enfocó un foco alrededor. Una noche nos encontramos con una hiena manchada herida que yacía en la arena. Después de la cena, un miembro del personal nos acompañó a nuestras carpas por seguridad, ya que los animales pueden estar en cualquier lugar.

¡Fue asombroso estar tan cerca de cientos de especies de animales y aves en su entorno nativo! Una aventura espectacular fue estar en un río entre más de cien elefantes. Las aves que vimos eran variedades de águilas, cigüeñas, gansos, buitres, palomas, abejarucos, pájaros azules, picos cornudos, chorlitos, búhos, grullas, pintadas, garzas,



Un rodillo de pecho liviano

patos, charranes, el espectacular rulo de pecho lila, pájaros secretarios, garcetas y avestruces. ¡Botswana es un enorme aviario!

Todo el mundo busca a los legendarios "Cinco Grandes": leones, leopardos, elefantes, hipopótamos y búfalos. Vimos todos estos, excepto leopardos y muchos otros mamíferos africanos conocidos también.

Al final de nuestras aventuras de safari, volamos a la frontera de Botswana, compramos una visa y entramos en Zimbabwe. Condujimos directamente a las imponentes Cataratas Victoria, que son dos veces más altas que las Cataratas del Niágara y 1½ veces más anchas. Nos pusimos impermeables, mientras las nieblas regaron la exuberante selva tropical, y disfrutamos de los arcos del arco iris por todas partes. Después de nuestra visita a Zimbabwe, volamos desde el aeropuerto internacional de Victoria Falls a Johannesburgo para un vuelo de 16 horas a Atlanta, luego a Chicago y un autobús a Madison.

Este fue el viaje de su vida, para ver cientos de animales y aves en su hábitat natural. ¡Espero que haya disfrutado acompañándome en este espectacular viaje a África!**norte**

LA SIFTER

UWRAmadison.org

Asociación de Jubilados de UW-Madison

c / o División de Estudios Continuos

21 North Park Street, Room 7205

Madison, WI 53715-1218

¿Se mudó o se mudó?

El tamiz no lo hará automáticamente ser remitido por el Servicio Postal. Utilice el correo electrónico, el correo postal o visite nuestro sitio web para darnos su nueva dirección para que pueda seguir recibiendo *El tamiz* sobre una base regular.

LA SIFTER

EDITOR • Sheila Leary

COLUMNISTA • Mary Barnard Ray

COORDINADORES DE COLUMNA

Conoce a un miembro • Kringle Creciente

Nuevas actividades en la jubilación • Bob Jokisch

Marcas de libros • Laurie Mayberry

ASOCIACIÓN DE JUBILACIÓN UW - MADISON

Sitio web: UWRAmadison.org

Teléfono: **608-262-0641**

Correo electrónico: retireasn@mailplus.wisc.edu

DIRECTOR EJECUTIVO • Sandi Haase

PRESIDENTE DE LA JUNTA • Esther Olson

PRESIDENTE ELEGIDO • Jane Dymond

ANTIGUO PRESIDENTE • Chris Kleinhenz

SECRETARIO • Marian Fisher

TESORERO • Beth Zemp

DIRECTORES

Tom Bromar • María Czynszak-Lyne • Marcy Doelp

• Marc Fink • Laurie Mayberry • Jurgen Patau •

Jack Sorenson • James Stratton • Millard Susman

EN ESTE PROBLEMA

Exposición de Van Gogh, visitas a la galería en línea **pag. 1**

Del Director Ejecutivo **pag. 2**

Ofertas de trabajo de guardia de cruce **pag. 2**

Desayuno Virtual Este-Oeste **pag. 2**

Formulario de renovación de membresía **pag. 3**

Un rayo de luz del aislamiento: la inclusividad **pag. 3**

Programas de la liga universitaria **pag. 4**

Programa del Centro de Investigación de Alzheimer **pag. 4**

Reflexiones, columnas de marcas de libro **pag. 5**

Nuevos miembros **pag. 6**

Conozca al miembro de UWRA John Dillon **pag. 6**

Reserve la fecha: recepción de otoño de UWRA **pag. 7**

Resumen de seminarios web **págs. 7-9**

Subvención de contrapartida a las escuelas de Madison **pag. 7**

Programa SAIL para abrazar el cambio **pag. 10**

Cedazo Formulario de suscripción para edición impresa **pag. 10**

Viajes: Sudáfrica, Botswana Safaris **pag. 11**